

“Я/МЫ, ОКЕЙ, ГРЕЙ”

Автор сценария & режиссер Эйя-Лииза Ахтила

ДИАЛОГИ

Я/МЫ

- Первая ее ошибка заключалась в выборе друзей.
- Я старался помочь ей, но был обречен на провал с самого начала.
- Уже ничего нельзя было поделать.
- Постепенно она обо всем забыла.
- Все шло хорошо, если не считать некоторые ее порывы.
- И все же мне иногда кажется, что я не знаю, чего хочет моя жена на самом деле.
- Моя дочь, напротив, всегда ладила с матерью.
- Хотя у нее и нет особенно близких отношений с кем-либо вне семьи.
- Она говорит: “Моя личная жизнь – только моя”.
- У нас произошел своего рода моральный кризис.
- Все же я придерживаюсь мнения, что нужно твердо следовать принятым решениям.
- Отец - Отец - Отец....
- Я понимаю, что могло быть причиной для этого.
- Возможно, этот вопрос связан только лишь с тем, что кто-то больше не любит ее.
- Так глупо, когда они пытаются скрыть свои чувства от меня.
- Кто-то выглядывает из-за моего плеча – возможно я – и говорит:
- "Ты возвращаешься в тот день, когда ты сдавал экзамены в университет".
- Да, но в этот раз я намереваюсь не пройти.

ОКЕЙ

- У меня все тело немеет от желания.
- И когда я совсем перестаю что-либо чувствовать, я наношу удар.
- Я бью его, чтобы почувствовать хоть что-то.
- И каждый раз, когда я бью его, он наказывает меня. В наказание за каждый удар он две недели не занимается со мной любовью ...
- Приговор приводят в исполнение, и начинается гонка: каждый раз мое желание побеждает страх, и когда проходит достаточно времени...
- Я ударила его 29 раз и провела 54 недели без близости...

- Мне кажется, что если бы я только могла как-то измениться, я превратилась бы в собаку; я лаяла и кусала бы все, что движется...
- ГАВ ГАВ ГАВ...
- ГАВ ГАВ...
- От множества шокирующих, безобразных обвинений воздух стал ядовитым.
- споры о том, кто делает больше работы по дому, о деньгах, внешнем виде, о чувстве вины и доверии,
- самые жестокие приговоры из всех возможных.
- Слова бесполезны. “Конечно, я понимаю, такова жизнь.
- Большинство мужчин – это животные, им наплевать,
- а ты такой прекрасный. Черт возьми, как бы не так!”
- И: “Ты, да ты просто придурок, жалкая душонка,
- у тебя рожа как лошадиная пи**а”...
- Все окей, все окей, все окей...
- как же лучше сказать ему...
- Рукой я рисую в воздухе какую-то неопределенную линию. Мое сердце сжимается.
- Я открываю рот, и мои зубы смыкаются на руке моего любимого.
- Я кусаю, и на секунду ощущаю соленое на языке и чувствую печаль раскаяния.
- Все окей, все окей, все окей.

ГРЕЙ

- Идет снег, медленно падают его мягкие хлопья
- каждая из снежинок выводит послание в атомах и молекулах в наших клетках.
- Рутений-103, Цезий-137, Йод-131
- Теллур-132, Стронций-89, Иттрий-91
- Снегопад не прекращается.
- Что же нам делать? Искать убежище посреди комнаты,
- на равном расстоянии от каждой из стен, и держать дыхательные маски наготове.
- Останки реакторов сейчас брошены на открытом воздухе.
- Раскаленные докрасна. Мимо летят перелетные птицы.
- Обожженные крылья тают в радиации, и они сотнями падают на землю.
- Несколько секунд они еще могут двигаться, затем умирают.
- Я бы хотела вернуться домой, но на земле ручкой проведена черта:
- Стой! За черту не заходить!

- Почерк мой
 - После взрыва следует ударная волна.
 - Крышу срывает и относит в сторону.
 - Страх держит меня в кровати.
 - Я не понимаю иностранные языки, никого не знаю, и не слышу странные голоса.
 - В конце я всегда вытягиваю палец и пишу:
 - как девственность, которой однажды лишилась...
 - Я огораживаю себя стенами: бор должен остановить цепную реакцию.
 - Свинец защищает нас от гамма-излучения, песок заполняет щели и поглощает радиоактивные продукты деления.
 - Звучащего ободрения недостаточно.
 - Сто радод составляют один *грэй*.
-

ME/WE; OKAY; GRAY

written & directed by Eija-Liisa Ahtila

DIALOGUE LIST

ME/WE

- The first thing which she did wrong was in choosing friends.
- I tried to help her, but it was an attempt doomed beforehand to failure.
- There was nothing to be done.
- Gradually, she forgot the entire thing.
- Everything had gone well except for some impulses.
- Even so, it sometimes seems to me that I do not know what my wife really wants.
- My daughter on the other hand has always got on well with her mother.
- She does not however have very close relationships with people outside of the family.
- I want to keep my privacy, she says.
- We had more or less an ethical crisis.
- However, I am of the opinion that it pays to stand firm on what is decided.
- Father - Father - Father....
- I understand what could cause this.
- The question is probably only that someone no longer loves her.

- It is stupid of them to try and hide their feelings from me.
- Someone looks over my shoulder - maybe me - and says,
- "You return to the day when you sat your university entrance exams."
- Yes, but this time I intend to fail.

OKAY

- I become numb from longing.
- When I no longer feel anything, I strike.
- I strike him so that I would feel something.
- And every time when I strike him, he punishes me. As punishment for every strike he doesn't make love with me for two weeks...
- I serve my sentence and the race begins: and each time my desire overtakes my fear, and when enough time has gone by...
- I have beaten him 29 times and I have 54 weeks time not carried out...
- And I think that if I could only change myself, I would transform myself into a dog and I would bark and bite everything that moves...
- WOOF WOOF WOOF...
- WOOF WOOF...
- So many shocking sentences have poisoned the air between us
- the claims of who does more work, claims about money and looks, guilt, trust
- the most horrible sentences of those known.
- The words do not work. "Of course I realise, that's the way it is.
- The majority of men are animals, they do not care
- and so wonderful you are. Hell, it is wrong."
- And: "you, you bugger, who has a despicable nature
- and a face like the horse's cunt"...
- it is okay, it is okay, it is okay...
- in what way can I tell him something.
- I draw a limp curve in the air with my hand. My heart squeezes.
- I open my mouth and I close it on my lover's arm.
- I bite and for a second my tongue tastes of salt and it has the sadness of apology.
- It is okay, it is okay, it is okay.

GRAY

- It is snowing, the warm flakes slowly fall
- each flake writes a message in the atoms and molecules of the cells.
- Ruthenium-103, Caesium-137, Iodine-131
- Tellurium-132, Strontium-89, Yttrium-91
- The snowfall does not cease.
- And what should we do: Take shelter in the centre of the room,
- equidistant from each wall and get your breathing mask.
- The remains of the reactors are exposed to the open air.
- Red. Migrating blackbirds fly pass.
- And the remnants of their wings melt in the radiation, they drop by their hundreds to the ground.
- They run about for a moment, before they die.
- I would like to go home, but a line has been drawn with a pen in the ground:
- Stop! Do not cross!
- It was in my handwriting
- A pressure wave follows the explosion.
- The roof rises and falls upwards.
- Fear keeps me in bed.
- I do not understand foreign languages, I do not know anyone, I do not hear strange voices.
- In the end, I always raise my finger and write:
- like virginity, once lost...
- I wall myself in: the function of boron is to stop the chain reaction.
- Lead protects us from gamma-rays, sand stuffs the holes and absorbs the products of fission.
- All the sounds of comfort are insufficient.
- One hundred rads equal one gray.